

林獻堂

灌園先生日記(廿) 一九五一年

The Diary of Lin Hsien-t'ang, Vol. 23, 1951



著者：林獻堂
主編：許雪姬

Author: Lin Hsien-t'ang
Editor: Hsu Hsueh-chi

灌園先生日記(廿)

一九五一年

The Diary of Lin Hsien-t'ang, Vol. 23, 1951

灌園先生日記(三)一九五一年

編註者：許雪姬

共同註解者：許雪姬、鍾淑敏、陳翠蓮、楊麗祝、張季琳、何鳳嬌、李力庸、林蘭芳、李毓嵐、王昭文、陳世榮、林丁國、黃子寧、鄭麗榕、劉世濤

出版者：中央研究院臺灣史研究所

臺北市南港區研究院路二段一三〇號

電話：(〇二)二六五二五三五〇

中央研究院近代史研究所

臺北市南港區研究院路二段一三〇號

電話：(〇二)二七八二二九一六

劃撥帳號：17308795 臺灣史研究所

10341725 近代史研究所

排版印刷：天翼電腦排版印刷股份有限公司

新北市中和區中正路七二六號八樓

電話：(〇二)八二三七八七六六

定價：精裝五〇〇元、平裝四〇〇元

出版日期：中華民國一〇一年七月

精裝 ISBN：978-986-03-3019-9 統一編號：1010101345

平裝 ISBN：978-986-03-3020-5 統一編號：1010101346

序

《灌園先生日記》是臺灣民族運動的先驅林獻堂先生所留下來的珍貴史料，日記始於一九二七年，止於一九五五年，前後共二十九年，其中一九二八、一九三六年缺，故全套日記共有二十七冊。這部日記內容有家族生活、經濟活動、政治活動、文化活動等相關資料，由於林獻堂的地位高，參與的活動多，因此這部日記可說是一部具體而微的臺灣史，想研究日治、戰後時期臺灣史的學者莫不期待能先睹為快。

民國八十七年中研院臺史所籌備處設立五週年時，在獻堂先生長孫林博正先生同意之下特別展出全套日記，其史料價值立刻引起各界的重視。以此為契機，在中研院近史所所長呂芳上、臺史所籌備處主任劉翠溶的努力下，得到林博正先生慨允同意，於民國八十八年三月十七日簽約，將出版權讓渡給中央研究院，而預定在五年內全部出版。

由於本日記內容包羅萬象，人物頗多，若不加以解讀，唯恐讀者難以瞭解，因此自民國八十八年四月起組成「林獻堂日記解讀班」，定期對日記做逐日校讀，參加者為本院近史所、臺史所同仁及院外有興趣的同好。目前解讀的工作仍在進行，而出版的工作也刻不容緩。

如今日記即將出版，我要特別感謝林獻堂先生的後代將這部日記提供出來，以及為這部日記解讀、出版的同仁。謹為之序。

李達哲

《灌園先生日記》序

余六歲時喪母，遂由先祖母收養，因此才能有與先祖父林獻堂共同生活的機會。令人遺憾的是與他老人家相處的時間僅有短短的八年歲月，民國三十八年他老人家選擇離別奶奶與我而遠渡重洋至日本醫治頭眩宿疾，最後落得客死異鄉，未能再回故土。

憶及當時年幼無知，經常爲了人家的閒言閒語，說我是有錢人家林獻堂的孫子，而反常的覺得爲什麼不能和一般人一樣受同樣的看待，心裡有一點好像是被輕視似的，使我感到不平與無奈。當時我只知道生活過得比一般人富裕很多，但是日常行動並不是很自由，每次出門必定有人隨侍陪同，時常引起人家的注意，因此對自己如此的出身竟產生一些莫名的反感。然而現在回想起來，卻覺得當時能有那樣如王子般的生活水準，應該要比任何同齡小孩都來得幸福知足才是。

說句實在話，當時我只知道與我們家來往的知名人士頗多，但並不明瞭祖父所從事的社會政治活動與臺灣人民的權益有那麼密切的關係。長大後，才逐漸瞭解自己的祖父於日治時期及臺灣光復初期在臺灣的政治舞臺上，曾經有過一段轟轟烈烈的作爲。

我很後悔在祖父過世以後，曾經搬進他的房間住過一段時間，眼看著他老人家用過的東西，包括那些寶貴的日記本，堆積在書桌上任憑灰塵的侵蝕，偶爾會翻開來看看，祇感覺到他所寫的字相當端正，但從來就沒有興趣去瞭解裡面所寫的內容。當時也不懂得如何把這些日記本和

他用過的東西想辦法保存起來。時光如此飛逝，有一天突然心血來潮想要收集這些日記本時，它們早已不在原位，也不知去向了。

以下謹就我如何用心將先祖父林獻堂留下來的日記本，重新找回來的經過作一個敘述：

首先我由家人得知彰化銀行在祖父過世以後，委任了曾經擔任過他私人秘書的葉榮鐘先生執筆編寫《林獻堂先生紀念集》，他因需要資料作參考的關係，曾經向祖母借去了祖父的日記本共十七冊。在《林獻堂先生紀念集》出版後經過很久的時間，他仍然沒有要將日記本歸還我們的意思。有一次，當我登門拜訪要向葉先生索回日記本時，他的回答是這樣的：「林獻堂先生的日記是全臺灣人共有的，你雖身為其長孫，但你並不能獨自一個人據為己有，將來有一天你如設立了『獻堂紀念館』之類的，我才還給你去擺設在那裡面，永遠保存下來。」聽了這番話以後，我只好打退堂鼓，等待他日時機的來臨。經過多年後，聞知葉先生已過世了，我才託平時與他親近的友人向他夫人說明原由，始獲首肯，悉數交還給我。

先祖父滯日期間也和過去在臺時一樣，連續不斷地每天寫日記，一直到他往生為止，前後七年共寫有五本日記。經託人打聽後，方知這些日記原來是寄存在前東南商事株式會社社長林以德先生家裡。民國六十二年間，我和家人移居美國洛杉磯時，經常回臺探親，而每次探完親回美途中，必在東京盤桓數日，然後再取道返家。其中有一次特地去拜訪林以德先生的夫人，並向其提起祖父的日記，她即欣然全數交還給我。我帶回洛杉磯後，時常苦於不知用何方法將日記帶回臺灣，因當時臺灣戒嚴令尚未解除，如若在通關時被以思想有問題而加以查扣時，豈

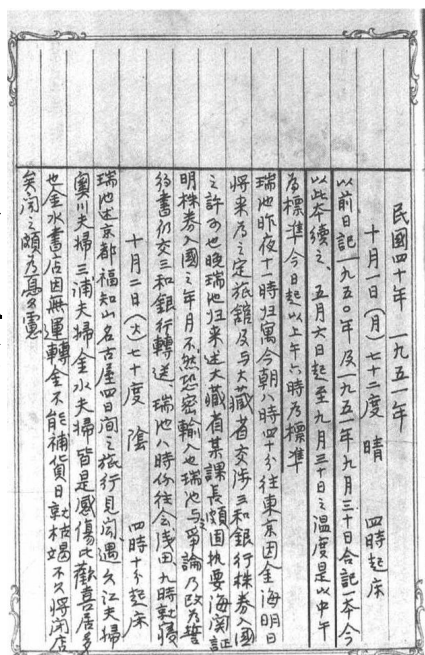
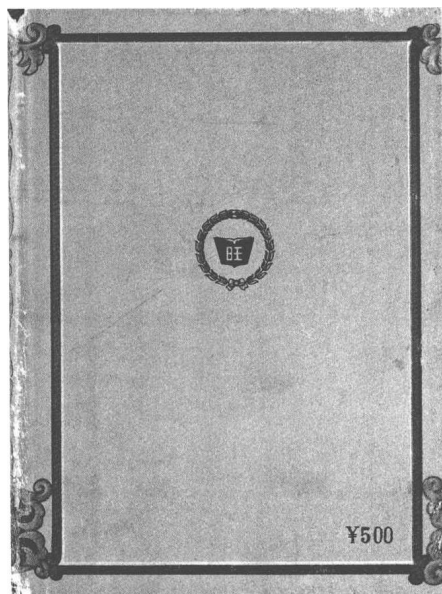
不可惜萬分。此時剛好有一位姻親在華航當機長，彼經常來回洛杉磯與臺北之間，知他以機長身分，因其職務被尊重的關係，在通關時無需開箱受驗，可以安然無事通關，我才放心把這五本日記本託他帶回臺灣。

我於民國六十八年由美國回歸臺灣時，手裡已有祖父的日記共二十二冊，後來又增加到二十七冊，那多出來的五冊要歸功於我的堂兄林正方先生。他在一個偶然的機會裡，看到美國普林斯頓大學的一位女教授叫做 Johanna Menzel Meskill 所寫的一本有關我們霧峰林家的書，書名為 *A Chinese Pioneer Family, The Lins of Wu-Feng, Taiwan*，閱讀之後，他有所感觸，因此對族人說：「人家美國人都重視我們林家過去的歷史，把它寫成一本書出版，我們身為林家的子孫也應該自己寫一本有關祖先的事跡，讓後代的子子孫孫能夠知曉先人遺事。」於是乎，他就出資聘請臺灣大學歷史系的黃富三教授執筆撰寫有關林家過去的浮沈史。爲了尋找參考資料，我曾經陪同黃教授及其助理到霧峰舊厝翻箱倒篋，無意中竟然又發現了五冊林獻堂的日記，到此為止總計已有二十七冊之多。

有了這二十七冊先祖父的日記本之後，曾經有許多學者專家鼓勵並催促我把它出版，但因出版的方式（影印出版或排印加上註解），未能下定決心，竟然一拖就是十幾年而毫無進展，幸好中央研究院臺灣史研究所籌備處成立五週年的慶祝會中，有緣與近史所呂芳上所長、臺史所劉翠溶主任見面談起這件事，不意這件難題竟然迎刃而解了。我真感謝呂所長、劉主任以及中央研究院的好意，讓我有機會把先祖父的一生日記給予出版流傳百世。我在此也要感謝許雪

姬教授以及其他幾位學者的鼎力相助，才能把這個艱難的工作完成。

林博正



一九五一年十月一日，林獻堂更換由旺文社出版的新日記本，並說明每日溫度記載的標準。(林博正先生提供)

此次鶴年競選臺中縣縣長係由林家全族推薦一致擁護並公推階堂爲負責人業已開始競選伏希中縣宗親暨諸親朋姻戚多予指導聲援投票日期轉瞬即屆敬祈惠賜一票無任企禱

平垂 德濟子遠志長正逢物新正正垂津金新垂少龔垂階
章拱秉札茂達江志宏洪樹源華富勝熊訓聚生乾立聘龍拱堂

保垂春德德正存正陽正正金新金正陳資魁正垂培根雲瑞
安章山鋼修和吉中信江昌賢關守昆傳琅瑞梧乾凱英生龍騰

順序不同

計	碼	算	缺天
			廣盛
垂衣約今日欲來待至午而不來以電詢之其女中答云云同其親親往視履體會不來亦不以電通知	五月六日(日)六十二度 晴	本日延用夏令時間比昨日增進一時刻大時改為七時也	按王金海前延雄磨繼成來書 金海報告貿易公司已決定設立董監事延聘之趙夢金 株主配年成之預定
延雄密來惠美貞媛之寫真函收視之使人喜甚	繼成報華銀行成後好轉及階堂正需奉太平之族親至各處新周度普援助龍可選奉縣長 擬娶沈猶記雲沈珠九公度普援助陳小曾競選縣長姪姪及弟而作正面衝突殊為不宜究竟未知與死誰多也	五月七日(月)六十五度 晴	池谷衣子大時归去約二宿再來
垂立約在日欲來待至今日仍不來再以電詰問之其妻答云	七時五十分入浴 八時半起衣 七時半入浴	七時半入浴	七時半入浴

右：五月六日，林獻堂在日記中記錄林家刊登兩則新聞廣告，分別推薦林鶴年、陳水潭競選臺中縣長。

(林博正先生提供)

左：五月二十六日，林獻堂五弟林階堂來信，說明前次電報非他本人所親發，以及臺中縣長選舉之激烈。

(林博正先生提供)

霧峰林家家族成員以林階堂爲首，聯名支持林鶴年競選臺中縣長之廣告。（《臺灣民聲日報》，民國四十年五月一日，第五版）

將提出講和其條件（三十八度之西旁作一緩衝地帶使非安度國家而不參戰朝鮮之戰爭之命令其駐兵二國聯盟視之下使南北鮮選舉得其統一或兩國聯盟及中共軍官撤退三台後使國聯管理待一定時期然後使島民投票以決定其地位此等虛言尚未能明再過數日或可確定也五時再往齒科久保初一至治療其技不佳不欲再往八時半入浴		五月二十六日（日）七十四度 晴 五弟書來謂四月廿日之電報請發電告懷鶴年競選縣長之節彼時他適往台北不在係選舉本部所發也台中縣長選舉之激烈可謂全台之冠鶴年預定六月一日就任云云想彼年少無經驗不知將來如何耶 八時半入浴 九時半入浴 七時半入浴 七時半入浴		五月二十七日（日）七十一度 雨晴 吳振南十時來午餐後余與瑞地同乘其車往東不自由五訪吳內原忠雄他於昭和十三年軍部橫行之時他在日比谷講	
--	--	--	--	--	--

林攀龍、林猶龍、林雲龍、林珠如等
聯合擁護陳水潭先生競選臺中縣長
臺中縣縣長選舉在即，吾人等承奉家父林獻堂光明正大之意旨，本不拘親戚地域觀念，唯賢能即應予扶持之目標，一致認爲陳水潭先生最爲適任，願意全面支持，用特登報聲明，敬請全縣同胞，起而響應擁護，俾期縣政前途，獲得光明幸福！
霧峰鄉 林攀龍、林猶龍、林雲龍、林珠如 同啓

林獻堂的三位兒子攀龍、猶龍、雲龍以及攀龍妻林曾珠如聯名支持親家陳水潭競選臺中縣長之廣告。（《臺灣新生報》，民國四十年五月一日，第一版）

林鶴年李國禎 當選臺中·南投縣長



林鶴年



李國禎

票日曾有一小，故復選投票率較初選時略差，但各地投票秩序極為良好。

【本報南投十三日下午十時三十分電話】本縣首屆縣長復選結果，李國禎氏當選，復選開票工作至今夜十時十五分結束，十三鄉鎮之投票所，除山地兩投票所需待明日書面報告外，其餘各地之開票結果，已揭曉，全部投票一八，八九九票，除廢票一，九八三票外，李國禎得七四，九八四票，廖啓川得四一，九三二票。又：本縣縣長復選進行極為順利，投票率約在百分之九十以上。

【本報竹山十三日夜十一時電話】南投縣竹山鹿谷兩鄉鎮復選縣長投票，均於今日上午九時開始，下午九時結束經過極為順利，竹山鎮設投票所二七所，鹿谷鄉設投票所一四所，選民共計為二四四七一一人，總投票數為二二，五一四票，廢票四〇一票，在二〇，〇一四票有效票中，李國禎佔絕對優勢，得一七，五〇四票，廖啓川得四，五九九票，兩處投票率均在百分之九十五以上，又：鹿谷鄉國民學校校長蘇輝之父，今年七十四歲，近遭重病，但蘇老先生，今日仍扶病至該鄉第二投票所行使選權。

【本報豐原十四日晨零時十五分電話】臺中縣長復選結果，林鶴年氏以七，七三四票之勝，擊敗陳水潭而當選首屆民選縣長，今晨零時許各地投票所結束其票數報告，後，獲悉：全縣總投票一七，一五〇票，除二，五七四張廢票外，林鶴年獲八八，〇五五票，陳水潭獲八〇，九二一票，全縣投票率為百分之八三點七二，因為投票秩序極為良好。

林鶴年與李國禎分別當選臺中縣長及南投縣長之報導。
(《臺灣民聲日報》，民國四十年五月十四日，第四版)

林獻堂先前雖不贊成林鶴年競選縣長，但在收到林鶴年報告當選的信後，認為如果他真能夠慎勤廉正，不負縣民所託，實是林家之榮幸。(林博正先生提供)

會黃及時		定	
十五日送米道予余再注文二双瑞地注大一双次往會黃及時地於五月日再來聽其台灣事情次往高屋買置云乃不			
六月十四日(木)七十度晴			
接鶴年復信「性承祖德餘舊四宗族之多托庇膺選愧感莫名惟自顧菲材遠肩重任深懼弗勝今後當內失慎勤外持廉正以自律藉副殷期尚乞時錫鑑用資策率至祈企禱」若果能如是實林家之榮幸也			
張萬金來書報告先生不在而頭家厝四張犁十三分埔三汗丁在大股双冬等之土地皆已賣出溪心埔賣二十二兩餘蘭蘭草湖之土地賣出三甲餘車坑埔猶社之名義賣出四甲餘云云以上合計約近百甲大部皆祖產也股招瑞地同出散步此過墾道乃還			
六月十五日(金)六十四度雨			

國際銀現劇

講和調印

注射ダンケルン

東亞吟草及海上集自昨日下午至今朝上午校正完

九月十日(火)七十四度微雨

九月十日(月)八十度陰

五時廿分起床

七時半就寢

本朝時間復舊道一點。八時半分の電車同端及び高水往妹往浅草國際館觀電影及跳舞午後一時半閉幕帶同到中華料理店午餐又往拜觀音菩薩乃返至高水姊妹二人共山。

讀和會議在桑港調印日本時、間二時調印者四十九國惟薩聯波蘭、シエロ不調印

東京印書館淺野正文持東吟草等來請校正並立前日和田氏所授之價格每部百之字寫錯誤每部非二百入不能成功許其訂正仍于二日後來取

宿富樫士三時來注射ダンケルン因頭重腰疼也八時半始睡

五時半起床
六時半分起床
六時半分起床

五月初，林獻堂決定在日本東京出版其個人詩集《東遊吟草》；七月時決定將《海上唱和集》和《東遊吟草》合刊，並交由東京印書館承印。九月十日，《東遊吟草》初稿送回來給林獻堂校訂。十月底《東遊吟草》正式印製完成，立即發送給在臺親友以及在日友人。（林博正先生提供）

◀《臺灣民報》日文版於一九五三年創刊，是臺灣民主獨立黨的機關報。一九五六年轉為臺灣共和國臨時政府的機關報，原為旬刊，後改為月刊。左頁《臺灣民報》第二十八號為本所檔案館所收藏發行最早的一張。本所檔案館有心收集完整的《臺灣民報》，讀者若能提供，歡迎與本所聯繫。（中央研究院臺灣史研究所檔案館提供）

丘念台謝成源陳木順翁瑞茂林憲已先在馬既而以德以文
 以至平之念益固成源之官安念台也余等為陪賓主計十二
 飯後招念台同往東京ホテル示以蔣復任陳誠段長吳國楨
 主席之復信他頗安心工作有效次言廖苦對他謂欲對復
 任請願之事他亦表贊成之意坐談數十分間他有事辭去余
 等乘四時十二分之電車還身止頗覺疲倦
 四月一日（日）五十八度晴 夜微雨
 瑞地同乘八時四十分之電往東京即到YMC A秋原的取珍珠來不
 知何故失約黃林皆不在唯謝祖輝在馬車他是侍林順昌十一時
 份順昌至取廖致復任之書箱示余大意要不錯但久洗鍊而已余
 等與謝乘其車至有樂町謝往道子余等在中華料理午餐後遊
 地下街次到東京ホテル會念台地預定今晚登台因飛機會社延期
 晚明也又向何月登台告以十月護照及入境証他欲設法代為申請
 留瑞地收拾行李余乘四時二十分車往樣子米池途中微雨適至瑞

瑞池淺田萬龜子之占一詩半出又飛主豆子清柱一日一詩半不

信仰他頗為感動近八時方去

八時十分就寢

十二月十七日注射オイバスチン

五時五十分起床

蔡梅溪招待

梅溪八日來訪請余今日往其宅午餐十時雷茂川以自勳業也
適康大毅來拉之及瑞池同往中野相見甚喜在其樓上曝日暢
談視其養鷄種菜頗有有趣午飯後又再雜談一時間乃還
吳國棟來書謝贈東拉吟草并言國步艱危赤禍仍熾建設
台灣應從大陸亟待賢者多所策進務祈先生早日命駕言旋俾
得常聆教益藉資匪導焉持

第十八回注射オイバスチン

七時瑞池同入浴八時十分就寢

十二月十一日(火) 六十一度

晴 五時四十分起床

修寄內子之信告以病未全愈年末不能往矣又達德之信囑其

淺田果討

修寄葉外交部長馮總務司長謂年末不能往至護照滿限請延
期一年間 淺田慶太郎率其子來拉余及瑞池同往ニケテリ
看祕密探偵之映畫閉幕已六時餘矣同往中華料理店晚餐乃
還 第十九回オイバスチン注射 七時半瑞池同入浴八時四十分就寢

十二月十二日(水) 六十二度 晴

五時四十分起床

自七日晚起服鷄骨油昨日米小便稍痛不知受此之刺激否今朝
僅服一回而暫中止

李文針暇來西遊記紅樓夢余著疲倦時則取西遊記而讀之
雖多荒唐之言然亦有佛之真理茲錄其教誨於下心念則種
々魔生心滅則種種魔滅佛即心念心即佛心佛從來皆要物若
知無物又無心便是真心法身佛法身佛沒模樣一個圓光金萬
象無住之体即真体無相之相即真相

蔡永義來訪坐談數十分即去第三回オイバスチン注射八時就寢

十二月十三日(木) 六十一度 晴

五時五十分起床

第四回レント光治療

九時半瑞池同往順天堂受レント光治療